

## ESDRA

### *Ciroba judiorã jêda Jerusaleãnaa wãbida*

<sup>1</sup> Persia druadebema boro Ciroba babiloniarã poyadacarea Ācōrēba Jeremianeba jarada quĩrãca osia.\* Ara mañ poade Ciro sode ðasia idji de dromada wayacusa omãrēã. Mañda Ciroba cartade ðapeda jũma drua idji jãwaeda ðea jarabisia. Nãwã ðasia:

<sup>2</sup> Persiadebema boro Ciroba nãwã jara ða: Ācōrē bajãne ðaba jũma nañ ëjũãne ðea druada mñ jãwaeda ðasia. Mañ awara mñra ðasia idji de dromada Juda druade Jerusaleã purude omãrēã. <sup>3</sup> Mañ bërã jũma Ācōrē ëberãrãda Juda druadaa wãnida panã Jerusaleã purude israelerã Ācōrē de dromada odi carea. Mañne Ācōrēba carebaya. <sup>4</sup> Idjaba ãdji caita panã ëberãrãba dji wãbdarãa paratada, oroda, baridua nebiada, animarã ðea sida diaðida panã. Mañ awara ãdjirãba sodeba dia quĩrãã panã quĩrãca diaðida panã Ācōrē de dromada Jerusaleãne oðamãrēã.

### *Judiorã Jerusaleãnaa jêda wãpedada*

<sup>5</sup> Mañbe Judadeba yõpedada bororãda, Benjamiñneba yõpedada bororãda, levitarãda, sacerdoterãda, dewararã sida Jerusaleãnaa Ācōrē de droma ode wãni carea panasidaa Ācōrēba mañ crĩchara ãdjirã sode ðada bërã. <sup>6</sup> Mañne jũma ãdji caita panã ëberãrãba oroda, paratada, netatada,

\* **1:1** Jeremia 25:9-11; 29:10-11.

animarãda, nebia nẽbΛa bea sida diacuasidaa. Mañ awara sodeba dia quĩrĩã panΛ quĩrãca ne diasidaa.

<sup>7</sup> Mañne Persiadebema boro Ciroba ãcõrẽ de dromane ãadada diabisia. Naẽna Babiloniane bema boro Nabucodonosoba maãgΛra Jerusaleñeba enepeda idji ãcõrẽ dede bΛsia. <sup>8</sup> BaribΛrΛ Persiadebema boro Ciroba idji parata wagabari Mitridate abadaa jũma diabisia. Mitridateba juachapeda Juda druadebema boro Sesbasaa jũma diasia. <sup>9</sup> Idjia diadara naãgΛ basia: epedeco jũgurua oro odada 30; epedeco jũgurua parata odada 1000; neco zaqueda 29; <sup>10</sup> taza oro odada 30; taza parata odada 410; dewara nebiada 1000. <sup>11</sup> Jũma ãbaa oro odara, parata oda sida 5400 basia. Sesbasara, babiloniarãba jida edepedadarã sida Jerusaleñnaa jẽda wãside de jũma maãgΛra edesidaa.

### 3

#### *Animarã babue diabada wayacusa opedada*

<sup>1</sup> Juda druade jũenapeda israelerãra ãdji puruza panesidaa. Mãwãnacarea sietebema jedecode jũmarãda Jerusaleñne ãbaa dji jΛresidaa. <sup>2</sup> Mañne Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterãba, Salatiel warra Zorobabelba, idji eberãrã bida jΛwa bΛsidaa animarã babue diabadada oei carea. Mãwã osidaa israelerã ãcõrẽa animarãda babue diadi carea idji nezoca Moiseba diada leyde bΛ bΛ quĩrãca. <sup>3</sup> ãdji caita bea eberãrãra waya panΛmĩna dji animarã babue diabadara naãrã ãadama

osidaa.\* Odapeda animarāda diapeda, quewara bida Ācōrēa babue dia panesidaa. <sup>4</sup> Idjaba Ācōrē leyde ḅ́ ḅ́ quĩrāca warrewarreabema de zaquede panabada ewarida osidaa.† Mañne idji leyde ḅ́ ḅ́ quĩrāca ewariza animarāda idjía babue diasidaa. <sup>5</sup> Mamaḅ́ba ḅ́taa ādjirāba animarā babue diadida panḅ́ quĩrāca babue diabadjidaa: ewarizabemada, jedeco djiwididebemada, idjaba Ācōrēba obi ḅ́ ewari droma beazabemada. Mañ awara ādji sodeba dia quĩrā panḅ́ sida Ācōrēa babue diabadjidaa. <sup>6</sup> Ādjirāba Ācōrē de droma odi carea wadi jḅ́wa ḅ́ḅ́ḅ́mīna sietebema jedecode nabema ewaride animarāda Ācōrēa babue dia panesidaa.

### *Ācōrē de droma wayacusa opedada*

<sup>7</sup> Mañbe israelerāba mōgara de o cawa beara, bacuru de o cawa beara bida paratada diasidaa Ācōrē de droma odamārēā. Idjaba Sidoḅ́nebemarāa, Tirodebemarāa bida uva bada, codi careabemada, nedraga sida diasidaa dji biara ḅ́ bacuruda Libanoneba Jope purudaa pusaare enenamārēā.‡ Persiadebema boro Cioba mañ bacurura enebisia.

<sup>8</sup> Israelerā Jerusaleḅ́ne jũepedacarea dewarabema poade umébema jedecode Salatiel warra Zorobabelba, Josadá warra Jesúaba, waabema sacerdoterāba, levitarāba, jūma Babilonianeba Jerusaleḅ́naa zepedadarā bida

---

\* **3:3** Waya panḅ́mīna. Hebreo bedede maḅ́ba idjaba jara ḅ́ḅ́: “Waya panḅ́ bērā.” † **3:4** Levítico 23:33-36. ‡ **3:7** Dji biara ḅ́ bacuru. Hebreo bedede ḅ́ ḅ́ḅ́ “cedro” baribḅ́ḅ́ ogoēa.

jΛwa bΛsidaa Ācōrē de dromara odi carea. Mañne levitarã veinte poa λtaa beada bΛsidaa Ācōrē de droma o panΛ bororãda beadamārēã. <sup>9</sup> NaλgΛrãda bΛsidaa: Jesúada, idji warrarãda, idji djabarã sida; Hodaviãdeba yōna Cadmielda, idji warrarã sida; Š Henadađeba yōpedãda ēberãrãda, ãdji warrarãda, ãdji djabarã sida. Ādjirãra jūmaena levitarã basía.

<sup>10</sup> Ācōrē de droma o panΛba dji edrebema mōgara jūma bΛpedadacarea sacerdoterãra djiodapeda cachiru bara araa wāsidaa Ācōrēã bia jara trãni carea Israeldebema boro basi Daviba obi jarađa quĩrãca.\* Asádeba yōpedãda levitarã sida címbalo bara araa wāsidaa. <sup>11</sup> Mañbe nãwã trã duanesidaa Ācōrēã bia bedeadĩ carea idjaba bia bΛada adi carea:

Ācōrēra bio biya quirua.

Idjia dai israelerãra ewariza bio quĩrã bΛa.

Ācōrē de droma edrebema mōgarara bΛpedãda bēã jūmarãba Ācōrēã bia jara duanΛda bΛga duanesidaa. <sup>12</sup> Zocãrã sacerdoterã dji drōãrãba, levitarãba, dewara bororã bida Ācōrē de droma naãrã badada unusidaa. Mañ bēã edrebema mōgara djiwidi bΛpedãda unusidade jĩã duanesidaa. BaribΛrΛ dewararãda bΛsrĩdaba bia duanesidaa. <sup>13</sup> Mãwã bΛga duanΛ bēã ni abaΛba poya cawaē basía jĩã duanΛda wa bΛsrĩdaba bia duanΛda. Mañ bΛgaara tΛmΛba ũrĩsidaa.

## Esdra 6:15-22

---

Š 3:9 Hodaviã. ΛCARΛmaarã mañba jara bΛa “Juda.” \* 3:10 1 Cronica 25:1.

## 6

*Ãcõrẽ de droma pãrãpedada*

<sup>15</sup> Darío sei poa Persiadebema boroda bedacarea Adar jedecode ewari ùbeade israelerãba ãcõrẽ de dromara pãrãsidaa.\* <sup>16</sup> Pãrãpedadacarea jũma dji Babilonianeba zepedada israelerãba, sacerdoterãba, levitarã bida ãcõrẽ de dromara bΛsrida jΛrasidaa. <sup>17</sup> JΛrasidade paca zaque dji umaquĩrãda cien, oveja dji umaquĩrãda dosciento, idjaba oveja zaquerãda cuatrociento ãcõrẽa babue diasidaa. Mañ awara ãdjia cadjirua opedada carea chiwatu dji umaquĩrãda doce babue diasidaa.† Israeldeba doce puru yõpedada carea aba aba babue diasidaa. <sup>18</sup> Mañbe Moise cartade bΛ bΛ quĩrãca Jerusaleñne sacerdoterãba ãcõrẽ de dromane trajadida panΛ ewarida ãdjide cawacawa bΛsidaa. Levitarã bida trajadida panΛ ewarida ãdjide cawacawa bΛsidaa.

<sup>19</sup> Mañbe Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba dewarabema poade dji nabema jedecode ewari catorcede ãdji Egiptodeba êdrΛpedada quĩrãnebabada ewarida osidaa.‡

<sup>20</sup> Naãrã sacerdoterãba, levitarã bida ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea jũma osidaa. Mañ bẽrã levitarãba animarã mañ ewari dromane beadida panΛra beasidaa jũma Babilonianeba jẽda zepedadarã itea, ãdji djabarã sacerdoterã itea idjaba ara ãdjirã itea bida. <sup>21</sup> Mañbe jũma Babilonianeba jẽda zepedada israelerãba mañ

\* **6:15** Dadjirãba jedeco juachabada quĩrãca mañ Adar jedecora febrerode wa marzode bæbaria. † **6:17** Levitico capítulo 3.

‡ **6:19** Levitico 23:4-8.

ewaride cobadara cosidaa. Dewararã bida cosidaa, ãdji caita ðea puruba cadjirua obadara igaradapeda israelerã Ācõrẽda ãpẽ panena bẽrã. <sup>22</sup> Siete ewari paļ ãsãbari neẽ cobada ewarida ðasrida osidaa. Ācõrẽba ãdjirãra bio ðasridabisia. Idjia Persiadebema boroa ãdjirãda bia unubida bẽrã dji boroba israelerã Ācõrẽ de dromada careba osia. §

---

§ 6:22 Persiadebema boro. Hebreo bedede בָּא בָּא “Asiriadebema boro.” Māwã jara ðaa Persiadebema boroba Asiria druada idji jλwaeða erobada bẽrã.

**Ãcõrẽ Bedea**  
**New Testament in Emberá, Northern**  
**(PM:emp:Emberá, Northern)**

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

**Copyright Information**

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files  
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e